

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/63847-4/2013.

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető
műsorszámokra vonatkozó törvényi
rendelkezések megsértése

Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus 15-én egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a **JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen**, ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

hogy a jelen határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus 2-án, 10-én, 15-én és 26-án, összesen négy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a **feliratozott műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni**, ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

hogy a jelen határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől.

A Hivatal figyelmezteti a Médiaszolgáltatót, hogy ugyanezen médiaigazgatásra vonatkozó szabály következő alkalommal történő megsértése esetén a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 187. §-ában meghatározott jogkövetkezmények alkalmazására jogosult.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus 15-én egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a **feliratozott műsorszámok előtt jelezni kell, hogy az érintett műsorszámok az említett formában is elérhetőek a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson**, ezért a Médiaszolgáltatót

45.000,- Ft, azaz negyvenötezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus 2-án, 15-én és 26-án, összesen öt alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

100.000,- Ft, azaz százezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

INDOKOLÁS

A Hivatal az Mttv. 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus hónapban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában, a (4) bekezdésében, valamint az (5) bekezdés első, illetve második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2013. november 11-én hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/63847-2/2013. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közlésétől számított harminc napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2013. november 12-én vette át, nyilatkozata 2013. december 13-án, postai úton érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában előadta, hogy álláspontja szerint biztosította, hogy műsorai a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek, mivel az érintett műsorszámok mindegyikét teletext szolgáltatásán keresztül felirattal látta el, illetve az ilyen műsorszámokat minden esetben figyelemfelhívás előzte meg. Véleménye szerint nem sértette meg az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában, valamint a (4) és (5) bekezdéseiben rögzítetteket, tekintettel arra, hogy a kifogásolt feliratozásban hiányosság nem volt, valamint a feliratok minden esetben pontosak voltak és a képernyő történéseivel szinkronban álltak. Az élő műsorokkal kapcsolatosan előadta, hogy azok feliratozása a sugárzással egy időben történik, tehát a feliratozásra az adás pillanatában kerül sor, ami esetenként apróbb csúszásokat eredményezhet. Az eljárást

megindító végzés mellékletében kifogásolt esetekben is erről volt szó. A *Híradó*, és az *Időjárás-jelentés* című műsorszámok immár 15 éve élőben jelentkezik. Az élő műsor sajátja, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, legtöbb esetben ezeket a teletextet koordináló kollégák az adással egy időben rögzítik és teszik elérhetővé. A végzés mellékletében kifogásolt esetekben sem állt előre rendelkezésre az összeállítás szövege, így élőben kellett feliratozni, ezért nem tudott ugyanaz sugárzásra kerülni, ami éppen hallható volt, hiszen a hang sebessége sokszorosa az emberi kéz által bármikor is elérhető gépelési sebességnek. Előadta továbbá, hogy abban az esetben, amikor csupán egyetlen mondat volt olvasható a feliratsávon, valójában csupán a lényegtelen, főleges információk kiszűrése történt. Az emberi beszéd sebessége ugyanis sokkalta gyorsabb, mint az olvasás sebessége, így szöveghű átírás esetén a mondatok összetorlódhatnak, és az információ az emberi beszéd stilisztikai sokszínűsége miatt teljesen elveszhet, átalakulhat. A Hatóság által sérelmezett, 2013. augusztus 02-án, 18:47:00-kor sugárzott *Híradó* esete is ezt mutatja. A szó szerinti átírat rövidítése ezért álláspontja szerint szükségszerű. A 3 - 4 sorosra felduzzadt feliratok teljes mértékben ellehetetlenítik az értelmezést, és a feliratcsíkok gyors váltása azt eredményezi, hogy a felirat olvashatatlanná válik, ami miatt a műsorszám élvezeti értéke radikálisan csökken. Az *Időjárás-jelentés* című műsorszámmal kapcsolatban előadta, hogy álláspontja szerint a képernyőn megjelenő információk tökéletesen megfeleltek az Mttv. 39. §-ában szabályozott elveknek, a feliratok pontosak voltak, a képernyő történéseivel szinkronban álltak, és a műsorszám annak egésze során - egységét nem sértve - került feliratozásra. A Hatóság által érzékelt hiányok csupán a kettős feliratozást, az ellentmondásokat szűrték ki. Az *Időjárás-jelentés* című műsorszám lényege, hogy a nézőket tájékoztatja a várható időjárásról. Ehhez szemléltető eszközként térképek, diagramok és grafikonok segítik az időjós munkáját. Az ezeken megjelenő számadatok elősegítik, hogy a nézők pontosabb képet kapjanak a lakóhelyük szerinti időjárás-előrejelzésről. A Médiaszolgáltató véleménye szerint a térképen, grafikonokon megjelenő adatok újbóli feliratozása szükségtelenül osztaná meg a figyelmet, ami teljesen ésszerűtlen. A feliratcsúszásokkal kapcsolatban előadta, hogy ennek oka a feliratozás sajátos műfajiságában keresendő. A feliratozás ugyanis egy önálló szakma, amely komoly előírásokkal és szabályokkal igyekszik megtalálni azt az egyensúlyi állapotot, amikor nem vonja el főlegesen a nézők figyelmét, de értelemszerűen mégis kielégítő mennyiségű információval szolgál. Véleménye szerint a szöveghű felirat nem szolgálja ezen célokat, s így nem segítheti elő nagythalló embertársaink érdekeinek érvényesülését. Az ilyen kisebb csúszások a műsorszám jobb megértését szolgálják, azokkal szerves egységet alkotva igyekeznek a hatékony információátadásra. Erre tekintettel úgy vélte, hogy az élő adások esetében jelentkező esetleges apróbb csúszások a megértést nem befolyásolták, a követhetőség teljes mértékben megvalósult, különös tekintettel arra, hogy a havi közel 600 óra médiaszolgáltatáson belül mindösszesen 1-2 percet kifogásolt a Hivatal.

Üzleti titok

Álláspontja szerint a cél nem a szó szerinti másolás, hanem a követhetőség, tehát ha valami rövidebben kifejezhető, beleillik a kontextusba, akkor akár teljesen át is lehet/kell fogalmazni az elhangzottakat, a lényeg az értelmes, jól követhető felirat. Fentiekre tekintettel kérte a hatósági eljárás megszüntetését, ellenkező esetben pedig azt, hogy a Hivatal vegye figyelembe a kifogásolt cselekmények csekély súlyát.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:

- A.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus 15-én a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint egy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett kötelezően feliratozandó műsorszámot nem látta el segédlettel.

Az Mttv. 39. § (2) bekezdése szerint:

„A közszolgálati, illetve – legnagyobb éves átlagos közönségaránnyal rendelkező médiaszolgáltatása vonatkozásában – a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy
a) valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sport híreket és az időjárás-jelentést – és politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám, ...

magyar nyelvű felirattal – például teletext szolgáltatáson keresztül – vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen.”

- B.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus 2-án, 10-én, 15-én és 26-án a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen négy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszámokat nem látta el teljes időtartamuk alatt felirattal.

Az Mttv. 39. § (4) bekezdése szerint:

„A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve –, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”

- C.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus 15-én a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint egy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszám előtt nem jelezte, hogy az feliratozva is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdésének első mondata szerint:

„A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson.”

- D.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. augusztus 2-án, 15-én és 26-án, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen öt alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondata szerint:

„A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia.”

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megjegyzi, hogy az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív, ezért nincs jelentősége annak, hogy az adott jogsértéshez milyen technikai okok vezettek. A Médiaszolgáltatónak az élő műsor sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjával kapcsolatban megjegyzi továbbá, hogy az Mttv. 39. § (2) bekezdése a feliratozás mellett a jelnyelvi tolmácsolást is lehetővé teszi, mint a hallássérültek érdekeit szolgáló módszert. A jelnyelvi tolmácsolás tipikusan az a forma, amellyel az élő műsor teljes mértékben nyomon követhetővé válik a hallássérültek számára. Amennyiben pedig a Médiaszolgáltató mégis a feliratozás mellett dönt, úgy az elhangzottakat rögzítő feliratnak az elhangzottakkal egyidejűleg, azonos időben kell megjelennie a képernyőn, tekintettel a kifejezés jelentésére, valamint arra, hogy csak így lehet teljes mértékben figyelemmel kísérni és megérteni a cselekményt. A hivatkozott törvényi rendelkezések célja ugyanis az, hogy a televízió műsort a hallássérült nézők az esélyegyenlőség jegyében ugyanúgy tudják élvezni, érteni, mint a halló társaik. Az esélyegyenlőség azonban csak úgy valósítható meg, ha valóban az elhangzott szavak olvashatóak a feliraton, s nem pedig úgy, hogy a Médiaszolgáltató az egyes mondatokat az általa értelmesnek gondolt rövidítéssel, vagy más szavakkal, kifejezésekkel átfogalmazva feliratozza. A Médiaszolgáltatónak nem feladata „a főleges információk kiszűrése”, ezért jogszabályi kötelezettségét azzal teljesíti, ha szöveghű feliratozással látja el az adott műsorszámot. A Hatóságnál az Mttv.-nek a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi kötelezettségei teljesülésének vizsgálatát, a hatósági ellenőrzést hallássérült kódolók végzik, akik közül többen a feliratot használják segítségül az elhangzottak megerősítéséhez. Számukra is zavaró, ha más megfogalmazású, illetve csupán hasonló szöveg olvasható a feliraton. A Médiaszolgáltatónak az *Időjárás-jelentés* című műsorszámmal kapcsolatban előadott véleményére vonatkozóan a Hivatal megjegyzi, hogy a 2013. augusztus 15-én

közreadott tárgyi műsorszám nem hiányosan, hanem egyáltalán nem került feliratozásra, holott az időjárás-jelentés az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontja értelmében kötelezően feliratozandó műsorszám. A Hivatal a Médiaszolgáltató által a feliratcsúszásokkal kapcsolatban kifejtettekre megjegyzi továbbá, hogy álláspontja szerint már egy 5 másodperces időtartamú csúszás is nehézséget okoz a történetek nyomon követésében, tekintettel a törvényszöveg előírására, valamint a csúszás okozta zavar néző általi érzékelésére. A feliratkozás okozta megértési nehézséget egy nem hallássérült néző is tapasztalhatja, ha lehalkítja, elnémítja a televíziót és az elhangzottakat, a képernyőn történeteket csupán a felirat útján követi figyelemmel. Ekkora mértékű feliratkozás nem teszi lehetővé a műsorszám megértését. A Médiaszolgáltató azon érvelésével kapcsolatban – miszerint a havi közel 600 óra médiaszolgáltatáson belül mindösszesen 1-2 percet kifogásolt a Hivatal – megjegyzi, hogy a Médiaszolgáltató műsora egészének kell megfelelnie az Mttv. követelményeinek.

Azon esetekben, ahol a Hivatal azt tapasztalta, hogy egy műsorszámon belül az Mttv. 39. § (4) és (5) bekezdésének második mondatában foglaltak sérelme egyaránt megvalósult, a két törvényi rendelkezés megsértése közül csak az egyik törvénysértést állapította meg. Ha az adott műsorszám kapcsán hiányzott a felirat, vagy csak egyetlen mondat volt olvasható a folyamatos szövegezés helyett, a Hivatal az Mttv. 39. (4) bekezdésében foglaltak megsértését állapította meg (mivel a felirat hiánya volt a jogsértés meghatározó eleme), abban az esetben viszont amikor volt felirat, de az hiányos volt, nem volt pontos, a képernyő történéseivel nem állt szinkronban, az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondata szerint minősítette a tényállást. Az egy műsorszámon belüli több alkalommal hiányzó felirat miatti törvénysértést a Hivatal egy törvénysértésként értékelte.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2013. augusztus hónapban az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezést egy alkalommal, a (4) bekezdésben foglalt rendelkezést összesen négy alkalommal, az (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezést egy alkalommal, míg az (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezést összesen öt alkalommal sértette meg.

A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint:

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül legalább kétszer valósítja meg, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A.) A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés megsértését jelen határozat meghozataláig két határozatban állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/18971-3/2012.	2012. április, május	9	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/23664-4/2012.	2012. június	7	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben ismertetett jogsértést csekély súlyúként értékelte, tekintettel annak esetszámára (1), valamint arra, hogy a hivatkozott rendelkezést harmadik alkalommal sértette meg a Médiaszolgáltató.

A Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezés egy alkalommal történt megsértése miatt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezményének alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértés esetén e közjogi eszközt alkalmasnak ítélte arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől.

- B.) A Hivatal az Mttv. feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszám teljes időtartama alatt történő feliratozásának, illetve jelnyelvi tolmácsolással való ellátásának kötelezettségére vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig három határozatban állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/23664-4/2012.	2012. június	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/50866-7/2013.	2013. június	5	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket csekély súlyúként értékelte, tekintettel azok esetszámára (4), valamint arra, hogy a hivatkozott rendelkezést negyedik alkalommal sértette meg a Médiaszolgáltató.

A Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés összesen négy alkalommal történt megsértése miatt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezményének alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt alkalmasnak ítélte arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől.

- C.) A Hivatal az Mttv.-nek a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig nyolc határozatban állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/7182-7/2012.	2012. január, február, március	26	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18971-3/2012.	2012. április, május	13	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/23664-4/2012.	2012. június	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/26522-7/2012.	2012. július	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/29214-4/2012.	2012. augusztus (15. és 26.)	3	75.000,- Ft bírság (esetenként 25.000,- Ft)
MN/31621-4/2012.	2012. szeptember, október, november	8	240.000,- Ft bírság (esetenként 30.000,- Ft)
MN/7442-4/2013.	2013. január	1	35.000,- Ft bírság
MN/53567-7/2013.	2013. július	2	80.000,- Ft bírság (esetenként 40.000,- Ft)

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés egy esetben történt megsértését nem értékelhette csekély súlyúként, figyelemmel arra is, hogy kilencedik alkalommal indult eljárás az Mttv.-nek a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó rendelkezése megsértése miatt. Jelen ügyben továbbá fennáll az Mttv. 187. § (4) bekezdése szerinti ismételtség is, mivel a Médiaszolgáltató az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértését

háromszázhatvanöt napon belül kétszer valósította meg, mely jogsértéseket a Hivatal az MN/31621-4/2012. és MN/7442-4/2013. ügyiratszámú - bírságot kiszabó - jogerős határozataiban állapította meg. (Az MN/53567-7/2013. számú határozat jelen határozat meghozataláig még nem emelkedett jogerőre.) Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

D.) A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértését a jelen határozat meghozataláig nyolc határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/29214/2012.	2012. augusztus	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/31621-4/2012.	2012. október, november	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2915-6/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/7442-4/2013.	2013. január	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/10952-4/2013.	2013. február	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	20	100.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) bírság
MN/50866-7/2013.	2013. június	10	100.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) bírság
MN/53567-7/2013.	2013. július	9	135.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) bírság

A Hivatal tehát, tekintettel a fentiekre, az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés összesen öt esetben történt megsértését nem értékelhette csekély súlyúként, figyelemmel arra is, hogy kilencedik alkalommal indult eljárás a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt. Jelen ügyben továbbá fennáll az Mttv. 187. § (4) bekezdése szerinti ismételtség is, mivel a Médiaszolgáltató az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértését háromszázhatvanöt napon belül kétszer valósította meg, mely jogsértéseket a Hivatal az MN/18266-4/2013. és MN/50866-7/2013. ügyiratszámú - bírságot kiszabó - jogerős határozataiban állapította meg. (Az MN/53567-7/2013. számú határozat jelen határozat meghozataláig még nem emelkedett jogerőre.) Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemet szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:

b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés első és második mondatában foglalt rendelkezésének megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül a jogsértések együttes súlyán kívül figyelembe vette azok ismételtségét is, valamint a jogsértésekkel okozott érdeksérelem a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem tekintetében figyelembe vette továbbá a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés első és második mondatában foglalt rendelkezésének megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

Az Mttv. 3. §-a szerint a *„médiaszolgáltatás és a sajtótermék tartalmának meghatározása szabad, a médiaszolgáltató és a sajtótermék kiadója felelősséggel tartozik e törvényben foglaltak betartásáért.”* A Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a Médiaszolgáltatót az 1327/2011. (X. 5.) számú határozatában jelentős befolyásoló erejű (JBE) médiaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 968/2013. (VI. 5.) számú határozatával az Mttv. 39. §-ának 2012. július 5-i módosítására tekintettel módosította az 1327/2011. (X. 5.) számú határozatát. A Médiatanács 2013-ban az 1433/2013. (IX. 25.) számú döntésével elfogadott, PJ/24811-7/2013. számú jegyzőkönyvével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a korábban JBE médiaszolgáltatóként azonosított Magyar RTL Televízió Zrt. e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, a jogsértés esetszámára (1) is figyelemmel az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,0225 %-ának megfelelő összegű, azaz 45.000 Ft bírságot, míg az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, a jogsértések esetszámára (5) is figyelemmel a maximálisan kiszabható bírság 0,05 %-ának megfelelő összegű, azaz 100.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

A fentebb kifejtettek szerint tehát a Hivatal az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában, valamint (4) bekezdésében foglalt rendelkezések megsértése miatt a jogsértések csekély súlyára és az ismételtség hiányára tekintettel az Mttv. 186. § (1) bekezdés alapján alkalmazható jogkövetkezmény, míg az Mttv. 39. § (5) bekezdés első és második mondatában foglalt rendelkezések megsértése miatt az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján kiszabható bírság mellett, a rendelkező részben foglaltak szerint döntött.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácsához lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdéseiben, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzáttutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzáttutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az ltv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során a Ket. 153. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2014. január 27.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják:

1) Személyes adat

Az MN/63847-4/2013. ügyiratszámú határozat melléklete

2013. augusztus hónap:

- A) A Médiaszolgáltató megsértette az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában foglaltakat azáltal, hogy nem látta el segédlettel a kötelezően feliratozandó vagy jeltolmácsolással ellátandó alábbi műsorszámot.

dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
2013.08.15	0:29:39	0:32:00	0:02:21	RTL Klub	Időjárás-jelentés	időjárás

- B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámot nem feliratozta annak teljes időtartama alatt.

	csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama	megjegyzés
1.	RTL Klub	2013.08.02	Híradó	7:41:22	7:41:50	28 mp	A politikus megszólalásából mindössze egy mondatot feliratoztak.
2.	RTL Klub	2013.08.10	Híradó	18:39:26	18:39:43	17 mp	
3.	RTL Klub	2013.08.15	Kettős játszma 73. rész	16:50:26	16:59:27	9 perc 01 mp	Kilenc percen keresztül ugyanaz a beragadt mondat volt olvasható.
4.	RTL Klub	2013.08.26	Kettős játszma 78. rész	16:40:26	16:41:49	1 perc 23 mp	
				16:48:46	16:50:25	1 perc 39 mp	

- C) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének első mondatában foglaltakat azáltal, hogy a feliratozott műsorszám előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson:

Figyelemfelhívással nem rendelkező feliratos műsorszám:

dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
2013.08.15	20:46:16	20:47:44	0:01:28	RTL Klub	Hírek	hírek, híradó

- D) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, késett, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

Pontatlan feliratok az alábbi műsorszámokban:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
--	----------	-------	-------------------	-------------------------	----------------------	------------

1.	RTL Klub	2013.08.02	Híradó	18:47:00	18:47:29	A felirat részben hiányos volt, részben késve jelent meg, és olyan gyorsan váltott, hogy nem lehetett végigolvasni.
2.	RTL Klub	2013.08.02	Időjárás	19:12:41	19:13:59	Az elhangzottakból csak néhány mondat átírata jelent meg a képernyőn.
3.	RTL Klub	2013.08.02	Időjárás	20:46:26	20:48:56	Az elhangzottakból csak néhány mondat átírata jelent meg a képernyőn.
4.	RTL Klub	2013.08.15	Híradó	18:38:16	18:38:53	A felirat 16 mp késéssel kezdődött és hiányos volt.
5.	RTL Klub	2013.08.26	Híradó	7:51:12	7:52:57	11 másodperc késéssel indult a felirat, majd egy rész hiányzott, ezt követően 14 mp-t sietett a felirat, végül fokozatosan szinkronba került az elhangzottakkal.

Budapest, 2014. január 27.

Aranyosné dr. Börcs Janka
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető